

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** 27 (1981)  
**Heft:** 3  
  
**Anhang:** [Nouvelles locales] : Marseille, Nice  
**Autor:** P. B.

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



### MARSEILLE



Consulat général  
7, rue d'Arcole  
Tél. : (91) 53-36-65

#### Mutations au Consulat général

Nombreux ont été les transferts des collaborateurs de cette représentation ces derniers mois. C'est ainsi que :

— M. Hans-Peter Vifian a regagné la ville

fédérale et a été remplacé en septembre 1980 par M. Marc Gerber qui arrive de La Havane ;

— Mme Christiane La Marca a, en juillet 1980, suivi son mari aux Etats-Unis d'Amérique après qu'il eut brillamment soutenu une thèse de médecine. M. Beat Moser, arrivant de Sydney, a repris son poste en septembre dernier ;

— Mme Odette Bonnin-Voisard a donné sa démission pour se consacrer à l'enfant qu'elle attend ; Mlle Agnès Zimmermann, venant de Rio de Janeiro, l'a remplacée en février 1981 ;

— M. Heinz Kaufmann, stagiaire, a été transféré à Tunis après ses examens. Son poste a été repris par M. Andreas Eggimann qui est arrivé au début de l'année.

#### Avis de recherche

Local gracieusement mis à disposition cherche groupe de jeunes désirant faire revivre la section du club suisse qui s'est éteinte depuis de nombreuses années.

Une raclette sera organisée à cet effet à l'entresol de la Maison suisse, 7, rue d'Arcole, le **vendredi 24 avril dès 19 h 30**. Prix symbolique de 15 F par personne tout compris. Inscription : MM. Gerber et Moser, jusqu'au 15 avril. Tél. : 53.36.65 (consulat général).

Les volontaires pour l'organisation de cette soirée ainsi que pour la remise en état du local seront les bienvenus.

#### Société Helvétia d'Avignon

L'expérience tentée en 79 d'organiser une rencontre champêtre ayant connu le plus vif succès en dépit d'un temps froid et mau-

sade, le comité décida cette année de recidiver. Afin de devancer la date des intempéries ce fut le 21 septembre que l'on se retrouva, au même endroit, idyllique, pratique : le Centre aéré d'Orange mis gracieusement à notre disposition par les autorités. Comme l'an dernier, avec davantage de raffinement dans les mets, ces dames du comité secondées par plusieurs « bonnes volontés » avaient préparé hors d'œuvre, salades, charcuterie, tandis qu'un traiteur livrait de succulents rôtis. Les vins... ils coulèrent à flot est-il besoin de le dire dans ce pays des grands crus !

M. le Consul général et Mme R. du Plessis nous honoraient de leur présence et nous avons, une fois de plus, dépassé la centaine de personnes présentes. Il semble que cette formule convienne mieux à nos rencontres qu'un déjeuner dans un restaurant : il n'y a pas un personnel pressé — on les comprend dans un sens, ils ont droit à leur dimanche ! — de nous voir « lever le siège » ! Tandis que dans ce cadre où nous nous sentons « chez nous » on peut rire, chanter, jouer aux boules autant qu'on le désire.

Pas de problèmes préoccupant à débattre : les Suisses du Midi semblent heureux et n'ont donc pas d'histoires ! On évoqua en petits groupes, les questions qui se posent à la Suisse et, vus de l'extérieur, ces problè-

#### Radio-Suisse

Qu'en pensez-vous ? Quelles sont les conditions d'écoute dans votre domicile et pour vous en particulier ! Face aux très nombreuses demandes d'éventuels renseignements que je pourrais posséder sur les causes des mauvaises conditions d'écoute dans le Midi particulièrement, j'envisage d'établir un rapport que je transmettrai aux autorités responsables. Dans une bonne partie du Var, de l'Hérault et du Gard, on se plaint : impossible de capter Sottens sur ondes moyennes tout au long de la journée. Plus grave : dès 18 heures l'émetteur augmente sa puissance et il devrait donc être audible. Il le serait s'il n'y avait de perpétuelles interférences avec deux émetteurs, l'un allemand, l'autre italien. Des mesures très précises effectuées par un spécialiste, il semble que tant Sottens que les deux émetteurs en question ont d'importantes variations de fréquences ce qui ne devrait pas se produire avec le matériel de haute précision actuellement disponible. Nous n'en voulons pour preuve que les postes dits « périphériques » : Europe 1, RTL, RMC dont l'éventail des excellentes réceptions s'étend à toute l'Europe ! La « Technicité » de la Radio Suisse a-t-elle pris du retard ? Il y a, bien sûr, les ondes courtes qui « arrosent » le monde région par région, mais à des heures souvent insolites. Et les programmes diffusés à partir de Berne sont épurés de toutes les informations locales que Sottens diffuse par exemple entre 18 et 19 heures ! Quant à la musique diffusée par Berne, elle consiste surtout en yodlers et en morceaux d'accor-

mes apparaissent très différents de la façon dont ils sont ressentis par les habitants de la Mère-Patrie. Un point sur lequel il convient d'insister, c'est celui d'un certain « régionalisme à outrance » manifesté et entretenu en Suisse : chaque canton, bientôt peut-être chaque région se voudra « libre » multipliant ainsi les administrations et le cloisonnement. Nous, par contre, de l'étranger, nous prenons l'habitude et tendons de plus en plus à considérer la Suisse comme une entité, « Une et Indivisible » en quelque sorte, selon la formule que Napoléon avait voulu lui appliquer. Pourquoi, pour nous, « Suisses — un point — c'est tout » verrions-nous une différence entre un Bernois, un Vaudois, un Valaisan ? Ceci me semble un sujet de réflexion non seulement pour nous, les expatriés, mais aussi pour ceux qui vivent en Suisse et qui auraient probablement intérêt à chercher à créer un « esprit helvétique » plutôt que maintenir les innombrables « Il n'y en a point comme nous » qui ont cours dans chaque coin de pays. A l'époque de l'urgence d'une union à l'échelon non seulement européen mais occidental, cela paraît s'imposer. Peut-être y aurait-il là un sujet à exposer et débattre lors d'une assemblée générale des Suisses de l'étranger, en présence de représentants des autorités et des Médias ?

déon... Or, il y a tout de même encore l'Orchestre de la Suisse Romande, et d'autres formations musicales que nous aimerions pouvoir entendre tout comme les Belges, les Allemands, les Italiens qui habitant la France peuvent entendre les radios de leurs pays respectifs dans d'excellentes conditions ! A titre de comparaison, avec l'antenne que je possède et un poste très moyen, j'entends... Tokyo à la perfection et qui diffuse, lui, des enregistrements de l'Orchestre Romand !

Je propose à toutes les personnes qui se sentent concernées, tant celles qui auraient la chance d'entendre Sottens dans de bonnes conditions que celles qui ne peuvent le capter normalement, de m'écrire ; je les remercie d'avance et les tiendrai au courant du résultat de mon enquête comme des résultats des démarches qui en découleront par de prochains « Messager ». Là aussi, il me paraît qu'il y aurait matière à débat lors d'un prochain Congrès des Suisses de l'Etranger. Qu'en pensez-vous ?

Dernière remarque : pas besoin de longues explications ! Simplement : les coordonnées de votre situation, les caractéristiques de votre poste, vos résultats d'écoute que vous pouvez chiffrer comme on le fait dans le trafic radio : je reçois Sottens 5 sur 5 à telle heure, 4 sur 5 à telle heure, ...0 sur 5 à telle heure, ça suffira, merci !

cordialement à vous tous.

Pierre Beauverd, journaliste

B.P. 45

30700 Uzès



# Souscription Maison Suisse de Marseille

Pour revenir à des préoccupations plus réalistes, nous pensons judicieux de rappeler l'appel lancé par la Fédération des Sociétés suisses de Marseille : la grande salle de la Maison suisse au 7 de la rue d'Arcole/Marseille doit être entièrement restaurée. La circulaire rappelle que nos devanciers ont été en mesure de réunir le 9 octobre 1925 la somme de 485 000. — F pour acheter et aménager l'immeuble. Nous, leurs descendants, nous devons à leur souvenir de gérer et maintenir en bon état ce bien dont nous pouvons tous profiter. Il faut absolument trouver, le plus rapidement possible la somme de

**150 000 FF**

Nous sommes certains que chacun sera sensible à cet appel. La somme n'est pas si importante qu'il y paraît si l'on considère que nous sommes nombreux à lire le « Messenger Suisse » et être concernés.

Façons de se manifester :

**C.C.P. 3268-02 J. Marseille**

**C.C.P. 23-483 P. Marseille**

Il est plus simple d'envoyer un chèque bancaire directement au Consulat. La souscription sera vite couverte si... à votre chèque de 150. — F viennent s'en joindre seulement 350 autres ! Alors : ne remettons pas à demain !

P. B.

## Restauration de la Salle d'honneur de la Maison suisse à Marseille

En publiant la deuxième liste des participants à cet effort financier, il est nécessaire de souligner le succès de cet appel : 175 nouveaux dons ont été enregistrés permettant d'arriver au total de F 102 675. — à fin janvier 1981. Le but est en vue, aussi souhaitons-nous l'atteindre prochainement grâce à la contribution du plus grand nombre pour ordonner les travaux.

Mmes, Mlles, M.

Allegrini Verena  
Alziari Marie-Madeleine  
Andrey Jeanne  
Anonyme  
Baccuet Jean  
Balestra Madeleine  
Balmer Louise  
Baumli Augustine  
Baumli Pierre  
Beetschen Hélène  
Beetschen Jean  
Benguerel Joséphine  
Bérard Jean-François  
Berberat Gaston  
Bernhard Lucienne  
Berseht Raymond  
Bertin Jean  
Bertolf Marie-Thérèse  
Bertschi Jean  
Beuchat Paul  
Biedermann Arthur  
Blanc Oscar  
Boesch Germaine  
Boesiger Max  
Boesiger Roger  
Bonjour Ginette  
Bonjour Robert  
Bonvin Adrienne  
Bossel Gaspard  
Bouchard Elisabeth  
Bouchet Laurent  
Bourban Ghislaine  
Bonmarin Martine  
Bovet Marguerite  
Cambon Martha  
Chenau Joseph  
Cherix Charles  
Cima Eugène  
Collomb Anna  
Crédit suisse  
Cuenoud Claude  
Dafflon André  
Dafflon Jean  
D'Alessandri Philomène  
Decoppet Raoul  
Decoppez Suzanne  
Defago Jean  
De Hennezel Joséphine  
Desmats Rose  
De Ziegler François  
Domon Maurice  
Dormond Adèle  
Dulex Henry  
Durousseau Odette  
Dutoit Louis  
Dyens Madeleine  
Eugster Serge  
Falquet Jeanne  
Favre Albert-Emile  
Fischer Camille  
Fleury Charles  
Gagneul Charles  
Ganteaume Antoinette  
Gehrig René  
Golay Jean  
Golay Maurice  
Golay Paul  
Gossner Léonie  
Gottrau Marie  
Grossenbacher Robert  
Grandjean Marcel  
Guggiari Joseph  
Guillaume Robert  
Guisan Serge

L'île Rousse  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Solliès Pont  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Aix-en-Provence  
Marseille  
Perpignan  
Hyères  
Marseille  
Marseille  
Lançon  
Aspiran  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Vezénobres  
Marseille  
Les Pennes Mirabeau  
Draguignan  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Sanary-sur-Mer  
Marseille  
Marseille  
Sète  
Genève  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Gardanne  
Marseille  
Roquevaire  
Villefranche-de-Rouergue  
Arles  
Aix-en-Provence  
Marseille  
Ordina/Andorre  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Aubagne  
Aubagne  
Marseille  
Nîmes  
Six-Fours-la-Plage  
Marseille  
Rousset  
Marseille

Hausheer Jean  
Hennet Andrée  
Hini Fabienne  
Holderegger Victor  
Hufenus Louise  
Imbert Marthe  
Jacottet Léopold  
Joly Maurice  
Jullier Rosalie  
Kaufmann Maria  
Anonyme  
Klein Marcel  
Kulling René  
Kulling Robert  
Lauber Antoinette  
Leenhardt Hervé  
Marquet Marguerite  
Marro Jean-Baptiste  
Martinez Dolorès  
Maurer Armin  
Mayor Frédéric  
Megevent Marguerite  
Megroz Romolo  
Menetrey Max  
Meylan Jacques  
Meylan Samuel  
Michel Alfred  
Moya Maria  
Negrel Claire  
Neyvoz Cécile  
Niederost Alphonse  
Oliva Alexandre  
Pache Daniel  
Padovani Jeanine  
Paganetti Marcelle  
Panuel Regina  
Pedrazzi Jeanne  
Pellaton Gontran  
Anonyme  
Pfersich Françoise  
Poretti Delphine  
Anonyme  
Anonyme  
Ramuz Robert  
Reboul Henry  
Regli Henri  
Reichert Georges  
Reichert Henri  
Reichert Jean-Louis  
Reymond Georges  
Rochat Marcel  
Roethlisberger André  
Roth Agathe  
Ruiz Germaine  
Rugiero Simone  
Schalbetter N.  
Schera Suzanne  
Scherter Marie  
Schiltknecht Charles  
Schneibel Christiane  
Schneibel Robert  
Schneibel Yvonne  
Schneider Jacqueline  
Schneider Louise  
Schutzle Marcel  
Schwab Alphonse  
Schwab Rose  
Schweitzer A.  
Schweiger Edouard  
Schweizer Ernest  
Semadeni Renaud  
Serodino Yvonne  
Sigg Eugène  
Siegriest Jean  
Sigrist Robert  
Simon Ginette  
Société de Banque Suisse  
Soutoul Marguerite  
Spengler Cécile  
Spengler Fernande  
Stalder Marie-Claire  
Steinbrunner Edouard  
Strahl Joseph  
Stroehlin Jean  
Strupler Guy  
Studer Charles  
Tanner Alain  
Tomasini Marinette  
Velan Maurice  
Velay Alfred  
Veluz John  
Viret Ed.  
Voan Georges  
Voirier Henri  
Volozan Yvonne  
Wagner Georges  
Wenk Marcelle  
Wild Gustave  
Wuillemin Jeanne  
Zinggeler Otto  
Zubert Geneviève  
Zutter Jonathan

Rognac  
Roujan  
Marseille  
Marseille  
Sète  
Marseille  
Gaillac  
Berre-l'Étang  
Marseille  
St-Mathieu-s/Trev  
Marseille  
Ille-s/Tet  
Marseille  
Marignane  
Ceret  
Marseille  
Le Thor  
Saint-Savournin  
Marseille  
Marseille  
Pérors  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Orange  
La Seyne-sur-Mer  
Marseille  
Marseille  
Alzonne  
Marseille  
Marseille  
Orange  
Salon de Provence  
Uzès  
Sète  
Marseille  
Toulon  
Apt  
Le Lavandou  
Marseille  
  
Six-Fours-les-Plages  
Gignac  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Aubagne  
Nîmes  
Sanary-sur-Mer  
Avignon  
Montpellier  
Sète  
Bandol  
Marseille  
Salon de Provence  
Cadenet  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Saint-Rémy-de-Provence  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Castelnaudary  
Marseille  
Castelnaudary  
Toulon  
Carpentras  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Marseille  
Paris  
Toulon  
Marseille  
Marseille  
Marignane  
Marseille  
Vauvert  
Sanary-sur-Mer  
Marseille  
Marseille  
Niolon  
Marseille  
Marseille  
Lausanne  
Martigues  
Marseille  
Marseille  
Petit Lancy  
Perpignan  
Genève  
Marseille  
Marseille  
Toulon  
Marseille  
Gignac  
Marseille



## NICE



### Adresse du Consulat :

4, avenue Georges Clemenceau, 06000 Nice  
Tél. : 88.85.09 (2 lignes groupées)  
C.C.P. 51 — 29 P — Marseille

### Claude-Louis Piachaud (1919) Mme Georgette Piachaud

Le 2 mars, M. Claude-Louis Piachaud, succédant à M. Edmond Henry, a pris la tête du Consulat de Suisse à Nice.

Né à Genève dont il est originaire, le nouveau Consul a fait une grande partie de sa carrière en Amérique latine, notamment au Chili, au Brésil et au Paraguay. Mais il a passé également de nombreuses années en France en poste à Annecy.

C'est dire que bien qu'arrivant actuellement d'Afrique Australe où il a eu la charge pendant ces quatre dernières années de l'Ambassade de Suisse en République populaire du Mozambique, M. Piachaud ne se sentira pas « dépaycé » à Nice où il nous a confié que sa femme et lui-même se réjouissaient de résider.

### Le Messenger Suisse Memorandum

La lecture attentive de cette publication qui contient **aussi des nouvelles et communications officielles** de tout genre et intérêt est recommandée à tous les compatriotes.

Prière d'aviser sans retard la représentation consulaire compétente de tout changement de domicile afin d'éviter des renvois du « Messenger Suisse » par la poste ainsi que des recherches d'adresses inutiles.

### Société suisse de Secours de Nice

Le dimanche 2 décembre, la Société suisse de Secours de Nice, s'est réunie pour fêter Noël.

Dès 17 h 30, dans les salons de l'Hôtel Hyatt, décorés pour la circonstance, un après-midi récréatif fut offert aux enfants petits et grands.

Après les paroles de bienvenue de Monsieur le Président, nous avons pu admirer et applaudir les danses d'enfants de l'école de danse du Centre Culturel et Municipal de Nice, animées par la fille de M. Jenny, ainsi que les bons numéros de prestidigitateur de notre compatriote Pierre Fontana. Ces prestations de qualité remportèrent un beau succès.

Vinrent ensuite les clowns Léo et Robi, auxquels l'ensemble de l'assistance ne ménagea pas ses applaudissements.

Puis le Père Noël fit son apparition et distribua à chacun des enfants un beau cadeau, accompagné d'un sachet de friandises helvétiques qui calmèrent les curiosités éveillées. M. le Chanoine Dressler voulut bien alors apporter le message de Noël, en évoquant la jolie histoire du Petit Ane de la Nativité.

Le buffet gastronomique polarisa ensuite l'attention des convives et c'est dans la joie familiale que la soirée commença, animée par l'orchestre Sirvent et les cotillons d'usage.

Les jours précédant cette manifestation, furent consacrés aux visites de nos compatriotes âgés qui n'ont pu se réunir comme à l'accoutumée autour d'une table en raison du peu d'inscriptions. La Société leur a offert un colis de Noël fort gentiment confectionné par Mme Lambelet du Gay, ainsi qu'une enveloppe cadeau. Quinze personnes furent visitées à cette occasion.

Le calendrier des prochaines manifestations est en principe établi de la façon suivante :

Le samedi 21 mars — Assemblée générale, films et repas choucroute.

Le dimanche 10 mai — Méchoui

Le dimanche 21 juin — Sortie.

### Société suisse de Cannes

Après les festivités de fin d'année (choucroute et arbre de Noël) qui ont obtenu un très grand succès ce dont nous nous réjouissons, nos activités ont repris avec :

— **Dimanche 1<sup>er</sup> février**, galette des Rois, avec loto et comme super prix 1 Napoléon et de nombreux lots ;

— **Dimanche 22 février**, repas offert aux membres âgés de plus de 80 ans grâce au don fait par un de nos sociétaires ;

— **30 mai au 5 juin** une croisière est en préparation avec la visite de la Sicile, Malte-Tunis à bord du Mermoz. Les personnes intéressées devront se faire inscrire auprès de notre présidente Mme Ciocco, Résidence de la Paix rue Jean Goujon - Cannes  
Tél. : 39.69.18

Une brochure détaillée nous sera fournie par l'intermédiaire de l'agence Kuoni-Nice.

Le Comité profite de l'occasion pour adresser ses meilleurs vœux pour la nouvelle année, en espérant vous voir toujours aussi nombreux à nos réunions.

D'avance, Merci,

Le Comité

### Colonie suisse de la Principauté de Monaco

Lors d'une manifestation sympathique qui s'est déroulée le vendredi 7 novembre 1980, la Colonie suisse a pris officiellement congé de Monsieur le Consul et de Mme Henry. Un gage tangible de la reconnaissance des nombreux membres présents leur a été remis à cette occasion et des paroles chaleureuses ont été échangées. Plus de soixante personnes avaient tenu à entourer notre Consul et son épouse.

Les apéritifs mensuels continuent à rassembler les Suisses et amis de la Suisse de Monaco, le dernier jeudi du mois à l'Hôtel Métropole.

Au début décembre la Colonie suisse a eu la tristesse de perdre un ami, M. André Werzinger, établi à Monaco depuis plus de 30 ans. Homme affable et courtois, grand amateur d'art, M. Werzinger laissera le souvenir d'un homme de grand cœur.

Le Comité

### Officier de la Légion d'honneur

Bruno Ingold, établi à Monte-Carlo, mais aussi très connu dans notre région puisqu'il possède un chalet à Chesières, vient d'être promu, par décret du 30 décembre, officier de la Légion d'honneur, au titre « affaires étrangères ».

Originaire de Soleure, il est demeuré un excellent ambassadeur de l'hôtellerie suisse dans le Sud de la France et dans la Principauté de Monaco. Propriétaire de l'Hostellerie de la Chèvre d'Or à Eze-Village, il a été l'un des fondateurs de la prestigieuse Chaîne des Relais et Châteaux dont il est présentement le premier vice-président.

Bruno Ingold avait été fait chevalier de la Légion d'honneur en 1950 par Robert Schumann, le père de l'Europe. Cette distinction lui avait été notamment décernée pour son action conduite en France, dès 1945, avec la Fondation Caritas, en faveur de la population française des départements sinistrés.

Nos compliments à Bruno Ingold pour sa brillante promotion.

EV

## CORSE

Agence consulaire de Suisse

M. Pius Aeppli

Résidence les Cactus  
Parc Berthault

**20000 AJACCIO**

Tél. : (95) 21.19.46.